

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 10 (1983)
Heft: 3

Anhang: Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Ottawa, Edmonton, Vancouver =
Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Montréal

Schweizer Club der Ost-Kantone

Liebe Freunde,
am Samstag, dem 23. April fand das Frühlingsjassen im Motel Horizon in Sutton statt. 60 Jasserinnen und Jasser versuchten ihr Glück. Zu den Gewinnern zählen sich

1. Gottlieb Flueler, E. T.
2. Madeleine Hess, Fasnachtsg.
3. Louise Brossard, Schützenclub
4. Roger Bouiller, Schützenclub
5. Arthur Hanner, Fasnachtsg.
6. Edith Poppe, E. T.
7. Gilomen Armand, Schützenclub

Um den Wanderpreis spielten G. Flueler und E. Poppe gegen L. Brossard und A. Gilomen. Glückliche Gewinner wurden G. Flueler und E. Poppe. Das Herbstjassen wird am 15. Oktober stattfinden. Am 19. Novem-

ber ist die Generalversammlung mit Filmvorführung und Raclette gratis.

E. Bernhard, Sekretärin

Ottawa

Swiss Club Ottawa-Valley

As these lines have to be submitted for Swiss-Canadian Review 3/83, we are looking forward to fun events for the summer: the first of August family pic-nic, and the boat cruise on the Ottawa River.

As you read this, we are confirming that a new event is upcoming and sure to be a big success. Come to our Metzgete, on October 22, at the South Nepean Centre, 100 Malvern Dr. (Barrhaven). When good food mixes with tradition, the results can be very interesting... Let's all find out.

For any information concerning the Club's activities, you may call: Joe Rivas, president 820-7064 or Pat McGarrell, treasurer 523-3739

Toronto

Canadysli Toronto

While the sun is burning, it is hard to think of the next Carnival but as soon as our monthly meetings start again in Fall we will have to face it. Especially as Carnival 1984 might be another year where we present new masks and costumes. We always need a lot of helpers in the workshop and also appreciate new members in the Guggemusik or Fife and Drum Corps. Why don't you join us. We

meet every first Tuesday of the month at the Gathaus Schrader (upstairs) at 120 Church Street (South of Queen) at around 8 p. m. If you like the company of light-hearted and fun-loving people you should either come to our meetings or call Edith Roellin (488-9683) for further information.

We hope that our next winter season will be as fun as the past one. Don't miss it.

Edith Roellin, for the Committee of the Canadysli Toronto

Schwingclub Helvetia

Bei ausgezeichnetem Wetter konnte der Schwingclub am 29. Mai auf der Keuschbrothersfarm in North Lancaster Ontario den ersten Frühjahrsschwinget durchführen.

Gegen Mittag schrieben sich zweiundzwanzig Männer und fünf Jungschwinger ein. Während des Schwingets konnte gut festgestellt werden, dass einige Schwinger, besonders die jüngere Garde, im Winter geübt hat und schönen Fortschritt zeigte. Dem Schwingen folgte Steinstossen und Seilziehen.

Zum Schluss möchte ich allen freiwilligen Helfern und speziell der Familie Keusch für die ausgezeichneten Vorbereitungen recht herzlich danken.

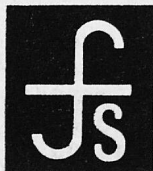
Der Präsident Godi Moser
Aktuar Peter Müller

Rangliste Männer

1. Martin Spuehler, 2. Christian Schoderet, 3. Roland Spuehler, 4. Daniel Fankhauser, 5. Jörg Liechti

Jungschwinger

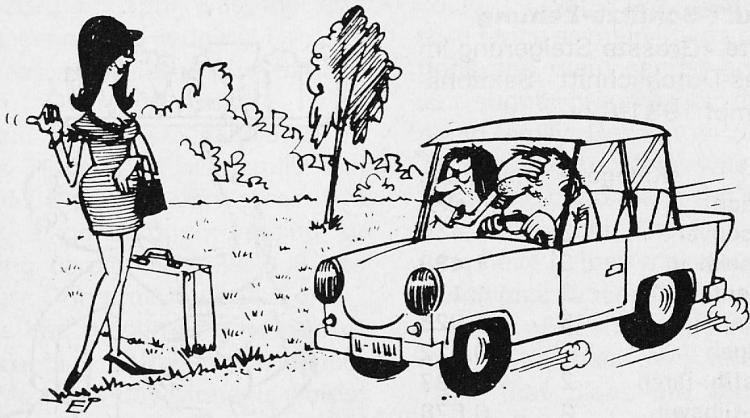
1. Martin Liechti, 2. Ernst Fankhauser, 3. Hansjörg Spuehler, 4. Marc Brunggel, 5. René Zollinger.



**fleetwood
sausage ltd**

*Your Specialist
in European
Sausages*

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191



Calgary Swiss Club Matterhorn

Peter Haeusermann, President
2957 Oakmoor Crescent S.W.
CALGARY, Alberta, T2V 3Z8
Tel. (403) 218-6930

ASSOCIATED CLUBS

Jodlerklub «Heimattreu»

Peter Stapfer, President
Tel. 281-9760

Soccer Club «Helvetic»

Urs Lenz, President
Tel. 275-7316

Rifle Club «Tell»

Werner Schuermann, President
ad int.
Tel. 282-8585

Calendar of Events:

October 1st Saujassen
October 24th Schweizer Spielfilm
November 5th Fondue Dance
(Rifle Club)
December 4th Samichlaus Party

Report:

For the 6th consecutive year our National Day Celebration was held on the Zumbuehl farm in Symon's Valley on Monday, August 1st, 1983.

It was a beautiful, hot summer day, on which an estimated 250 Swiss, their families and friends came together.

Two rows of tables had been set up in front of the barn and were quickly filled when it was time to pick up the barbecued Spiessli, salads and buns. Before, during and after dinner the little ones anxiously awaited and enjoyed Ponyrides. After supper, our President, Peter Haeusermann, said a few words (as in recent years the August 1st speech from Switzerland never got here in time...),

then the Jodlerklub performed and after that the crowd relocated to the meadow below the house where the bonfire was lit. Well over 30 kids, enchanted and proud to hold a Swiss lampion, followed Bob, who led the parade around the bonfire playing his accordion until he ran out of tunes to play. It was indeed a delightful sight and a big thrill for all the youngsters. For some people this concluded the festivities, others made their way back to the barn, where the tables had been moved inside and the «Kaffistuebli», offering Kafi fertig and strawberry slices, became the big attraction. Some got up on the dance floor, others played cards or simply engaged in conversation with friends, visitors from Switzerland or patriots they hadn't seen in a while. It was well after midnight when the party broke up and quite a few wished it were a Saturday. «What about next year?» they asked, «is the Swiss Club going to continue to hold the Celebration on August 1st, even though it falls on a Tuesday?» Personally, I think we ought to hold on to this tradition; I recall some August 1st picnics that were held on weekends preceding our National Day and the true spirit was missing every time. – Am I too much of a patriot when I say: «So what if the evening has to end with the fire and lampion parade? Isn't that

Schaffhauser Wolle



POCO SEWING MACHINE

PORT COQUITLAM, B.C.

CLAIRE & BERNIE HEEB

941-7633



John F. Kennedy

International Primary School
3792 Saanen-Gstaad
Oberland Bernese – Switzerland
Tel. 030 4 13 72
Cable: Lovell – 3792 Saanen

Employment Opportunities

Small, international, English language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested and qualified to teach in an English language program designed for children 6 to 13 years of age. Inquiries from persons interested in serving as houseparent would also be welcome. Write for details about possible positions to:

The Director,
John F. Kennedy International School, 3792 Saanen

what August 1st Celebrations should all be about? Let's keep it a family affair!»

Elsbeth Peterer
Editor SCM Newsletter

Vancouver

Swiss Society of Vancouver

List of the Executive of the Society - 1983

President, Joe Mueller

Vice-President, Ulrich Bleiker

Treasurer, Peter Brunold

Secretary, Elisabeth Rechsteiner

Entertainment, Beat Joehl

Membership, Max Bischof

Real Estate, Franz Gehriger

Sergeant at Arms, Walter Humbel

Swiss Herald Editor, Nick Schwabe

Advisory Members, Edvige Weingand, Jacob Staubli, Judith Baechler, Kathi Bircher, Elisabeth Krebs, Roger Aubry, Raymonde Schmirli, Vreni Huser, Janet Michel, Fred Zurkirchen

Auditors, Elisabeth Ackermann, Markus Spycher

Choir-President, Ulrich Bleiker

Crossbow Club President, Walter Burki

Outdoor Club President, Andres Schneiter

Ahtletic Club President, Max Bischof

Auszug aus der Schweizer Armbrust-Schütze-Zeitung

Rangliste «Grösste Steigerung im 3-Jahres-Durchschnitt Sektionswettkampf 1981/82»

Name der Sektion	Kategorie	Steigerung Punkte
1. Vancouver	3	1,440
2. Neuheim	3	1,438
3. Frauenfeld	3	1,170
4. Flums	3	1,023
5. Frutigen	3	0,912
6. Schaffh.-Birch	2	0,897
7. Ried-Gibswil	2	0,878
8. Greifensee	3	0,822
9. Uhwiesen	3	0,817
10. Balsthal	3	0,734

Walter Burki, President

The Swiss Canadian Mountain Range Association P. O. Box 69206, Station K, Vancouver, B. C. V5K 4W4

If our season start is any indication, we will have a very successful year - 32 shooters already shot their obligatorisch program with various degrees of success. Out of a possible 108 points, R. Brugger shot 105, followed by F. Hodel with 101 and E. Hiestand and J. Brugger with 98 each. At the following shoots, there will be plenty of opportunity to catch up. As was indicated at the General Meeting, we proposed to have at



**One
 good
 show
 deserves
 another**

**LUNCH OR
 DINNER AT**

The William Tell



**A Visit to Vancouver -
 Dinner at the William Tell
 Both Excellent Shows**

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
 VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
 TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
 MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

least one social event a month. On the 23rd of April was the first such event and judging from its success, we will continue to have them. Over 50 people were treated to chicken cacciatori by Hans Rieder and his family and about 80 people were present to have a good time dancing or playing cards. Just like a Swiss «Beiz». Don't miss our next one. If we had reason to be proud of our success at the Aprile dance, our Mother's Day Dinner is almost certain to become an annual event. When originally planned, it

was felt that about 50 people could be expected. Well, more than twice as many made reservations and were served an excellent supper prepared by the Baumann family. Dessert with melted Toblerone chocolate was a real treat. The band made the evening most enjoyable. Thank you to all who have helped make our social evenings a success.

A junior committee has been formed with their own executive. Their first plans are forming a Swiss Band and also planning their own social events.

The weather has really been on our side for the long weekend in May. Last year it was the Clubhouse opening, this year it was our Feldschiessen. Since we have started to hold this shoot Swiss Style, 8 shooters shooting the program at the same time, we have only good comments. Over 50 shooters completed the shoot.

**Revue suisse
Schweizer Revue
Swiss Review**

herausgegeben von der
Kommission für die
Information von und nach der
Fünften Schweiz

Koordination: Lucien Paillard
Verantwortlich für die Lokal-
seiten: Die Schweizervereine
im Ausland

Auslandschweizersekretariat
Alpenstrasse 26
CH-3000 Bern 16

Herstellung und Druck:
Buri Druck AG, Bern

Many also took the opportunity to stay the whole weekend and camp out. It was just great!
M. Spycher, Secretary
581-2164

**Délai de rédaction de pages
locales:**

**Redaktionsschluss für die
Lokalseiten:**

**4/83 décembre/Dezember
20.10.1983**



TEL. (604) 879-6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

**KAEGI
TRAVEL**

GO AWAY
THE
KAEGI WAY

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4



OAKRIDGE LANDSCAPING
LTD.
PHONE 325-0111
GERARD PURY




86 West 40th ave.
Vancouver B.C. V5Y 2R1


Your Swiss Optician

**BUDGET
OPTICAL**

Eyeglasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier
Bus 689-5141
Res 683-0659

#429-736 Granville St
Vancouver, B.C. V6Z 1G3

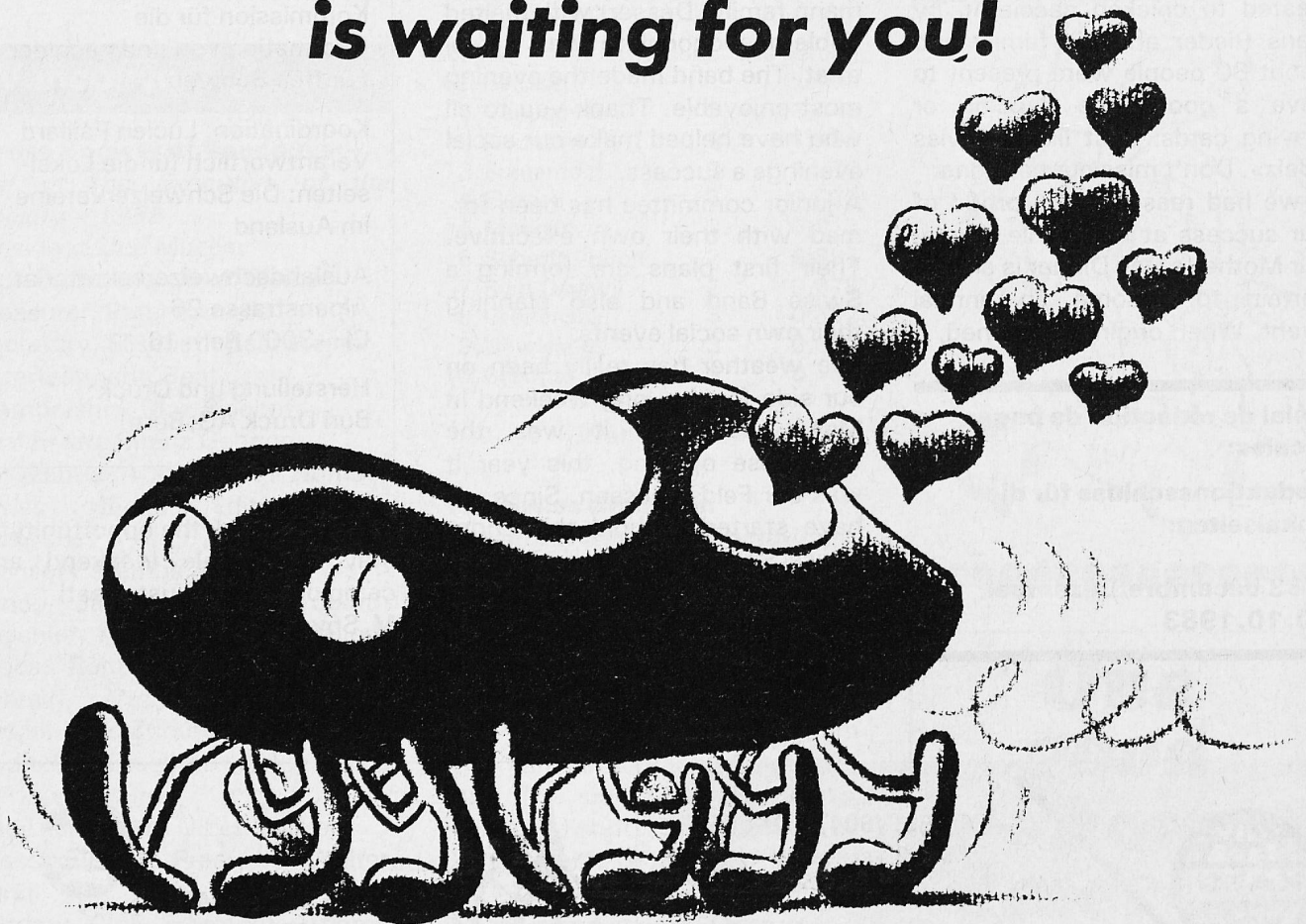


SWISS SPORTS HAUS

1499 B • MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER • B.C.
CANADA • V7T 1B8

**Your Exquisite
Store
For European
Sporting Goods**

Grüezi – and welcome back home! Your Avis Crackerjack is waiting for you!



HOMELEAVER RATE SPECIAL RATE FOR PEOPLE LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

Cat.	Car Typ		1 month incl. 3000 km SFr.	km suppl. SFr.
A	FIAT PANDA	Radio	980.-	-25
B	FORD FIESTA 1100 L OPEL CORSA 1,2 S	Radio Radio	1150.-	-30
C	VW GOLF 1300 GL FORD ESCORT 1300 L/1600 L OPEL KADETT 1300 S OPEL KADETT 1300 CARAVAN	Radio Radio Radio Radio	1250.-	-35
D	FORD SIERRA 2,0 L OPEL ASCONA 1,6 S	Radio Radio	1570.-	-40
E	FIAT RITMO S 85 (A)	Radio	1725.-	-40
F	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1990.-	-50
G	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	2355.-	-60
H	BMW 320 i ALFA GIULIETTA 1,8	Radio Radio	2730.-	-75
L	OPEL SENATOR 2,5 E (A)	Radio	3150.-	-85
M	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio	4230.-	1.05
N	VW KOMBI BUS 1600/2000	Radio	2390.-	-65



There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a "Crackerjack" from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis "Crackerjack"! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

Coupon

Surname/First Name: _____
 Address: _____
 City: _____
 Country: _____
 Pick-up location: _____
 Date: _____
 Location of return: _____
 Date: _____
 Brand and type of car: _____
 Method of payment: _____

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR,
 Flughafenstrasse 61,
 CH-8152 Glattbrugg/Switzerland



try a
thousand times
harder.